

# BELARUSIAN PHRASE BOOK AND DICTIONARY

## BIELARUSKI RAZMOŪNIK I SŁOŪNIK

## БЕЛАРУСКИ РАЗМОЎНИК І СЛОЎНИК

*Modelled after the Berlitz language guides  
Written by Uładzimir Katkoŭski, 1999-2001*

### Guide to pronunciation

This and the following chapter are intended to make you familiar with the phonetic transcription (we use **Lacinka** -- the Belarusian Latin script for that purpose), and to help you to get used to the sound of Belarusian.

Belarusian is one of the most phonetic of all European languages, and you should have little trouble pronouncing Belarusian once you've got accustomed to its diacritical marks in Lacinka or learn the Cyrillic alphabet.

The Belarusian language historically was written in two scripts: Cyrillic or Latin letters (Lacinka). Currently the Cyrillic alphabet is dominating the scene, although Lacinka is still surviving and it is probably easier to learn for English speakers. You should have very little trouble with it especially if you are familiar with Czech or Polish alphabets. Here are the two Belarusian alphabets:

Cyrillic Belarusian Alphabet
Аа Бб Вв Гг Гг Дд ДЖдж ДЗдз Ее Ёё Жж Зз Іі Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Ўў Фф Хх Цц Чч Шш Ыы Ьь Ээ Юю Яя

Latin Belarusian Alphabet
Aa Bb Cc Ćć Čč Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Łl Mm Nn Ńń Oo Pp Rr Ss Śś Šš Tt Uu Ŭŭ Ww Yy Zz Źź Žž

Below is the mapping of one alphabet to the other and the pronunciation of the letters.

Pronunciation of the Belarusian letters					
Cyrillics	Lacinka	Pronunciation	Cyrillics	Lacinka	Pronunciation
А а	A a	Ah	О о	O o	Oh
Б б	B b	Beh	П п	P p	Peh
В в	V v	Veh	Р р	R r	Er
Г г	H h	Heh	С с	S s	Es
Г г	G g	Geh	Сь сь	Ś ś	Es'
Д д	D d	Deh	Т т	T t	Teh
Дж дж	Dž dž	Dzheh	У у	U u	Oo
Дз дз	DZ dz	Dzeh	Ў ў	Ŭ ŭ	Oo (short)
Е е	Je or ie*	Yeh	Ф ф	F f	Ef
Ё ё	Jo or io*	Yoh	Х х	Ch ch	Kheh
Ж ж	Ž ž	Zheh	Ц ц	C c	Tseh (hard)
З з	Z z	Zeh	Ць ць	Ć ć	Ts'eh (soft)
Зь зь	Ž ž	Zyeh	Ч ч	Č č	Cheh
І і	I i	Ee	Ш ш	Š š	Sheh

Й й	J j or ji*	Short Ee	Ы ы	Y y	Y
К к	K k	Kah	Ь ь	n/a	Soft sign
Л л	Ł ł	El (hard)	Э э	E e	Eh
Ль ль	L l	El' (soft)	Ю ю	Ju or iu*	Yuh
М м	M m	Ehm	Я я	Ja or ia*	Yah
Н н	N n	Ehn (hard)	'	n/a	Apostrophe
Нь нь	Ń ń	Ehn' (soft)			

\* - the spelling depends on the position of the letter which will be explained later.

## Consonants (zyčnyja)

The pronunciation of Belarusian consonants can be either “hard” or “soft.” Consonants are “soft” when followed by the vowels **я** (ia), **е** (ie), **і** (i), **ё** (io), **ю** (iu) or the “soft sign” **ь** (in **lacinka** there is no “soft sign,” but rather softness is shown either using small signs over the consonants or by changing “j” into “i” in the vowels -- ja-ia, je-ie, jo-io, ju-iu).

Below you can find the list of consonant sounds and their approximate pronunciation. Many of the sounds are not present in English, but this table should help you to pronounce the sounds so that native speakers would be able to understand you easily.

Cyrillic	Lacinka	Approximate pronunciation	Example
б	b	like <b>b</b> in <b>bit</b>	<b>bačka</b> бацька
в	v	like <b>v</b> in <b>vine</b>	<b>vulica</b> вуліца
г	g	like <b>g</b> in <b>go</b>	<b>gazeta</b> газэта
г	h	no equivalent sound. approx. like <b>h</b> in <b>how</b>	<b>hurok</b> гурок
д	d	like <b>d</b> in <b>do</b>	<b>dobra</b> добра
дж	dž	like <b>j</b> in <b>journey</b>	<b>džala</b> джала
дзь	dź	no equivalent sound. approx. like <b>ds</b> in <b>raids</b>	<b>dzie</b> дзе
ж	ž	like <b>s</b> in <b>pleasure</b>	<b>žart</b> жарт
з	z	like <b>z</b> in <b>zoo</b>	<b>zachad</b> захад
зь	ź	no equivalent sound; it is a soft palatalized <b>z</b> that sounds in between <b>z</b> and <b>zh</b> .	<b>źmiest</b> зьмест
к	k	like <b>k</b> in <b>kitten</b>	<b>kava</b> кава
л	ł	like <b>l</b> in <b>lady</b>	<b>łyžka</b> лыжка
ль	l	soft <b>l</b> (like in German) or <b>l</b> in <b>lemon</b>	<b>lustra</b> люстра
м	m	like <b>m</b> in <b>my</b>	<b>maci</b> маці
н	n	like <b>n</b> in <b>not</b>	<b>nazva</b> назва
нь	ń	like <b>n</b> in <b>near</b>	<b>pryvitańnie</b> прывітаньне
п	p	like <b>p</b> in <b>pot</b>	<b>pačoj</b> пакой
р	r	trilled <b>r</b> (like a Scottish <b>r</b> )	<b>rada</b> рада
с	s	like <b>s</b> in <b>sun</b>	<b>sam</b> сам
сь	ś	no equivalent sound; it is a soft palatalized <b>s</b> that sounds in between <b>s</b> and <b>sh</b>	<b>śviata</b> сьвята
т	t	like <b>t</b> in <b>tip</b>	<b>tak</b> так
ў	ŭ	like <b>w</b> in <b>window</b>	<b>aŭtar</b> аўтар
ф	f	like <b>f</b> in <b>face</b>	<b>fryzura</b> фрызюра

х	ch	like <b>ch</b> in Scottish <b>loch</b>	<b>ch</b> mara хмара
ц	c	like <b>ts</b> in <b>cats</b>	cybula <b>ц</b> ыбуля
ць	ć	no corresponding sound in English; it is a soft palatalized <b>ts</b>	cikava <b>ц</b> ікава
ч	č	hard <b>ch</b> that sounds like a combination of <b>t</b> and <b>sh</b>	čakać <b>ч</b> акаць
ш	š	like <b>sh</b> in <b>shut</b>	škada <b>ш</b> када

Note: Like in most other Slavic languages voiced consonants are pronounced voiceless at the end of the word, e.g. in **zub** (sounds like “zoop”), **kryž** (sounds like “krysh”), **brud** (sounds like “brut”). Soft palatalized consonants (**ć, ś, ź, dž**) probably will be the most difficult to master. There are similar palatalized sounds in the Polish language, so it will be helpful if you are familiar with Polish. If the consonants **c, s, z, dz** are followed by the vowel **i**, they become palatalized (softened), although there is no soft mark above the letter; the letter **i** already implies that the consonant is soft (for example, **zima, siła, dzirka**). Also Belarusian “**h**” may require some practice. It is helpful if you are familiar with Ukrainian or Czech because they have a very similar fricative “**h**” sound.

### Vowels (hałosnyja)

Cyrillics	Lacinka	Approximate pronunciation	Example
а	a	between the <b>a</b> in <b>cat</b> and the <b>u</b> in <b>cut</b>	<b>ale</b> але
е	je or ie	like <b>ye</b> in <b>yet</b>	<b>dzie</b> дзе
ё	jo or io	like <b>yo</b> in <b>yonder</b>	<b>jon</b> ён
і	i	like <b>ee</b> in <b>see</b>	<b>ichny</b> іхны
й	j	like <b>y</b> in <b>gay</b> or <b>boy</b> . It is a semi-vowel, i.e. always combined with a full vowel.	<b>sojm</b> сойм
о	o	like <b>o</b> in <b>hot</b> .	<b>voka</b> вока
у	u	like <b>oo</b> in <b>boot</b>	<b>vulica</b> вуліца
ы	y	a “dark” hard <b>i</b> , like the <b>i</b> in <b>Chris</b>	<b>jany</b> яны
э	e	like <b>e</b> in <b>met</b>	<b>heta</b> гэта
ю	ju or iu	like <b>u</b> in <b>duke</b>	<b>junak</b> юнак
я	ja or ia	like <b>ya</b> in <b>yard</b>	<b>jakі</b> які

Note: Whenever vowels **je, jo, ju, ja** are placed at the beginning of a word (like in **jon, jany, junak**) or they are placed after a vowel (like in **majo, opijum, bielaja**) they are spelled with **j**. After the soft consonants they are spelled with **i**: **ie, io, iu, ia** (like in **dzie, miod, miasa**). The only exception is when the preceding letter is the soft **l**. Since **l** is a soft consonant by definition, you do not need to show softness by placing an extra **i**. Thus, the word **lod** is pronounced as **liod**, and **lamant** is pronounced as **liamant**, although they are spelled without the extra **i**.

### Other letters (inšyja litary)

**ь** – “soft sign” makes the preceding consonant soft. In lacinka there is no explicit letter for “soft sign,” but the softness is expressed through the diacritical marks: **ć, ś, ŋ, ź**. For example, **сьнег** in Cyrillic letters and **śnieg** in lacinka.

**’** – “apostraf” (apostrophe) is used between two parts of a compound word in the Cyrillic script to show that the pronunciation of the word should incorporate a clear separation of the two parts. For example: **сям’я, аб’ект**. In lacinka there is no apostrophe, and the separation is shown by

changing “i” into “j” in front of the vowel, e.g. you must spell **siamja** instead of **siamia**, and **abjekt** instead of **abiekt**.

## Diphthongs (dyftongi)

The following stressed diphthongs exist in Belarusian:

Cyrillics	Lacinka	Approximate pronunciation	Example
ай	aj	like <b>igh</b> in <b>sigh</b>	<b>гаj рай</b>
яй	jaj	like the previous sound, but preceded by <b>y</b> in <b>yes</b>	<b>stolaj</b> <b>столяй</b>
ой	oj	like <b>oy</b> in <b>boy</b>	<b>sojm сойм</b>
ей	jej	like <b>ya</b> in <b>Yates</b>	<b>hlej</b> <b>глей</b>
эй	ej	like <b>ey</b> in <b>prey</b>	<b>rejka</b> <b>рэйка</b>
ый	yj	like <b>i</b> in <b>Chris</b> followed by the <b>y</b> in <b>yes</b>	<b>kruj</b> <b>крый</b>
уй	uj	like <b>oo</b> in <b>good</b> followed by the <b>y</b> in <b>yes</b>	<b>papsuj</b> <b>папсуй</b>
юй	juj	like the previous sound, but preceded by a short <b>y</b> -sound	<b>habluj</b> <b>габлюй</b>
аў	aũ	like <b>ou</b> in <b>cloud</b>	<b>kaũnier</b> <b>каўнер</b>
яў	jaũ	like the previous sound, but preceded by a short <b>y</b> -sound	<b>palajũniču</b> <b>паляўнічы</b>
оў	oũ	like <b>ow</b> in <b>row</b>	<b>krouũ</b> <b>кроў</b>
еў	jeũ	like <b>ye</b> in <b>yet</b> followed by the <b>w</b> -sound (like <b>w</b> in <b>window</b> )	<b>šreũ</b> <b>сьпеў</b>
эў	eũ	like <b>e</b> in <b>bet</b> followed by <b>w</b> -sound	<b>kreũny</b> <b>крэўны</b>
ыў	yũ	like <b>i</b> in <b>Chris</b> followed by <b>w</b> -sound	<b>abryũ</b> <b>абрыў</b>
уў	uũ	like like <b>oo</b> in <b>good</b> followed by <b>w</b> -sound	<b>kranuũ</b> <b>крануў</b>

## Stress (nacisk)

Stress in Belarusian is irregular and must simply be learned. The only helpful clue is that letter **o** exists **only** under stress, so whenever the stress is on some other syllable it changes into **a**. This peculiarity is called **akańnie** (“speech with a”). So, whenever you see letter **o**, you already know where to put the stress in that word. Apart from “akańnie” there are other patterns according to which vowels change whenever they are not stressed. Words may be stressed differently in the plural form; e.g. **vakn`o** (window), but **v`okny** (windows).

Note: Letters in **bold** print should be read with more stress (longer) than the others. We don’t show stress for one-syllable words.

## Some basic expressions (kolki asnoŭnych vyrazaŭ)

Yes / No  
Please  
Thank you

Tak / Nie  
Kali **laska**  
**Dziakuj**

Так / Не  
Калі **ласка**  
**Дзякуй**

Thank you very much	Vialiki <b>dziakuj</b>	Вялікі дзякуй
That's all right / You are welcome	Niama za što	Няма за што
Excuse me / Sorry!	Prabaćcie! Darujcie! Pieraprašaju!	Прабачце! Даруйце! Перапрашаю!
May I...	Dazvolcie...	Дазвольце...

## Greetings (Pryvitańni)

Good morning	Dobraj ranicy!	Добрай раніцы!
Good afternoon	Dzień <b>dobry</b> / Dabrydzień	Дзень добры/ Дабрыдзень
Good evening	Dobry <b>wiečar</b>	Добры вечар!
Good night	Dabranáč	Дабранач
Goodbye	Da pabačėńnia	Да пабачэньня
Hello!	Pryvitańnie!	Прывітаньне!
Hi! (informal)	Zdaroŭ! Zdarova!	Здароў! Здарова!
See you later	Pabačymsia	Пабачымся
See you! (informal)	<b>Pakul!</b>	Пакуль!
Pleased to meet you	Pryjemna paznajomicca	Прыемна пазнаёміцца
What's your name?	Jak vas zvać? / Jak vas <b>kličuć?</b>	Як вас зваць? / Як вас клічуць?
My name is...	Mianie zavuč... / Mianie <b>kličuć...</b>	Мяне завучь... / Мяне клічуць...
This is Mr./Mrs./Ms....	Heta spadar / spadarynia / spadaryčna...	Гэта спадар / спадарыня / спадарычна...
How are you?	Jak <b>spravy?</b>	Як справы?
Very well, thanks. And you?	<b>Vielmi dobra, dziakuj.</b> А ў вас?	<b>Вельмі добра, дзякуй!</b> А ў вас?
How is life?	Jak <b>majeciesia?</b> / Jak <b>žycio?</b>	Як маецца? / Як жыцьцё?
What's new?	Što čuvać?	Што чуваць?
Excellent	Vydatna	Выдатна
Fine	<b>Dobra</b> / Cudoŭna / <b>Fajna</b>	Добра / Цудоўна / <b>Файна</b>
So-so	Nia <b>vielmi</b> / Tak sabie	Ня <b>вельмі</b> / Так сабе
Bad	<b>Drenna</b> / <b>Kiepska</b>	Дрэнна / <b>Кепска</b>
Excuse me	Prabaćcie / Vybačajusia	Прабачце / Выбачаюся

## Questions (Pytańni)

Where?	Dzie?	Дзе?
How?	Jak?	Як?
When?	Kali?	Калі?
What?	Što?	Што?
Why?	Čamu?	Чаму?
Who?	Chto?	Хто?
Which?	Jaki? Katory?	Які? Каторы?
Where is...?	Dzie (jość)...?	Дзе (ёсьць)...?
Where to?	Kudy?	Куды?
Where from?	Adkul? Skul?	Адкуль? Скуль?

Where can I find...?	Dzie ja mahu znajści...?	Дзе я магу знайсці...?
How far?	Jak daloka?	Як далёка?
How long?	Jak doŭha?	Як доўга?
How much / How many?	Kolki?	Колькі?
How much does this cost?	Kolki heta kaštuje?	Колькі гэта каштуе?
When does ... open/close?	Kali .... adčyniajecca / začyniajecca?	Калі ... адчыняецца / зачыняецца?
What do you call this in Belarusian?	Jak heta nazyvajecca pa-biełarusku?	Як гэта называецца па-беларуску?
What does this mean?	Što heta značyć?	Што гэта значыць?
What time is it (now)?	Kolki (zaraz) hadzin? / Kolki (zaraz) času?	Колькі (зараз) гадзін? / Колькі (зараз) часу?

### Do you speak...? (Ci vy razmaŭlajecie...?)

Do you speak English?	Vy razmaŭlajecie pa-anhielsku?	Вы размаўляеце па-ангельску?
Do you understand English?	Ci vy razumiejecie pa-anhielsku?	Ці вы разумееце па-ангельску?
Does anyone here speak English?	Ci chości tut razmaŭlaje pa-anhielsku?	Ці хтосьці тут размаўляе па-ангельску?
I don't speak much Belarusian.	Ja drenna havaru pa-biełarusku.	Я дрэнна гавару па-беларуску.
Could you speak more slowly?	Ci možacie havaryć nia tak chutka? / Ci možacie razmaŭlać pavolniej?	Ці можаце гаварыць ня так хутка? / Ці можаце размаўляць павольней?
Could you repeat that?	Ci nie mahli by vy paŭtaryć heta?	Ці не маглі бы вы паўтарыць гэта?
Could you spell it?	Kali laska, skažycie heta pa litarach.	Калі ласка, скажыце гэта па літаррах.
Could you read it?	Pračytajcie heta, kali laska.	Прачытайце гэта, калі ласка.
Could you write it down?	Ci nie mahli by vy heta napisać?	Ці не маглі бы вы гэта напісаць?
Could you point to the ... in the book, please? word phrase sentence	Ci nie mahli by vy pakazać u knizie...? hetaje slova hetuju frazu hety skaz	Ці не маглі бы вы паказаць у кнізе ...? гэтае слова гэтую фразу гэты сказ
Just a moment! I'll try to find it in my book.	Adnu chvilu! / Chvilinku! Ja pasprabuju adšukać heta u svajoj knizie.	Адну хвілю! / Хвілінку! Я паспрабую адшукаць гэта ў сваёй кнізе
I understand. I don't understand. Do you understand? Do you have a dictionary / phrase book?	Ja razumieju. Ja nie razumieju. Razumiejecie? Ci vy majecie niejki sloŭnik / razmoŭnik?	Я разумею Я не разумею Разумеецца? Ці вы маеце нейкі слоўнік / размоўнік?

**Can / May ....? ( Ci možna...?)**

I can't.	Nie mahu	Не магу
Can you tell me...?	Ci nia <b>możacie</b> mnie skazać...?	Ці ня <b>можаце</b> мне сказаць...?
Can you help me?	Ci nia <b>możacie</b> vy mnie dapamahčy?	Ці ня <b>можаце</b> вы мне дапамагчы?
Can I help you?	Vam dapamahčy?	Вам дапамагчы?
Can you direct me to...?	Ci nie pakažycie, jak znajści...?	Ці не пакажыце, як знайсці...?
You can't.	Nielha... / Nia <b>można</b> ...	Нельга... / Ня <b>можна</b> ...

**Do you want...? (Ci choćacie....?)**

I'd like...	Ja chacieŭ (chaciela)* by...	Я хацеў (хацела)* бы...
We'd like...	My chacieli by...	Мы хацелі бы...
What do you want?	Čaho choćacie?	Чаго хочаце?
What do you want (inf.)?	Čaho chočaš?	Чаго хочаш?
Could you give me...?	Ci nia <b>możacie</b> mnie padać...?	Ці ня <b>можаце</b> мне падаць...?
Could you bring me...?	Ci nia <b>możacie</b> mnie prynieści...?	Ці ня <b>можаце</b> мне прывесці...?
I am looking for...	Ja šukaju...	Я шукаю...
I am hungry	Ja halodny (halodnaja)* / Ja chaču jeści	Я галодны (галодная)*. / Я хачу есці.
I am thirsty	Ja maju smahu / prahu. / Ja chaču pić.	Я маю смагу / прагу. / Я хачу піць.
I am tired	Ja stamiŭsia. (stamilasia)*	Я стаміўся (стамілася).
I am lost	Ja zablukaŭ (zablukala)*	Я заблукаў (заблукала).
It's important	Heta važna	Гэта важна.
It's urgent	Heta terminova	Гэта тэрмінова.

\* - words in parentheses we are the female forms of the respective verbs.

**It is / There is... (Heta...)**

Just like in Russian the verb “to be” in the present tense (**jość** or its short slang version **jo**) can very often be omitted in Belarusian, i.e. instead of literally saying “it is cold” you should say simply “ściudziona” (“cold”) meaning that “it is cold.” Abusing the verb **jość** is probably the most typical mistake among English speakers trying to learn Belarusian.

Note: The questions of the type “is it” or “is there” usually begin with the particle **ci**.

It is...	Heta (jość)...	Гэта (ёсьць)...
Is it...	Ci heta (jość)...	Ці гэта (ёсьць)...
It isn't...	Heta nia (jość)...	Гэта ня (ёсьць)...
Here it is.	Voś.	Вось.
Here is...	Tut (jo/jość)...	Тут (ё/ёсьць)...
There is...	Tam (jo/jość)...	Там (ё/ёсьць)...
There isn't...	Niama...	Няма...
It is cold	Ściudziona / Zimna	Сьцюдзёна / Зімна

Is it cold?  
Is there a telephone?  
There is a telephone  
There is no telephone.  
Are there newspapers?  
There aren't any  
newspapers.

Ci **ścuidziona**?  
Ci **tut jo telefon**?  
Tut **jość telefon**.  
Tut **niama telefonu**.  
Ci **jość gazety**?  
**Gazetaŭ niama**.

Ці **сьцюдзёна**?  
Ці **тут ё тэлефон**?  
Тут **ёсьць тэлефон**.  
Тут **няма тэлефону**.  
Ці **ёсьць газэты**?  
**Газэтаў няма**.

## Quality (Jakaść)

beautiful / ugly  
better / worse  
big / small  
cheap / expensive  
early / late  
easy / difficult  
free (vacant) / occupied  
full / empty  
good / bad  
heavy / light  
here / there  
hot / cold  
near / far  
next / last  
old / new  
old / young  
open / shut  
quick / slow  
right / wrong

**pryhoży / brydki**  
**lepšy / horšy**  
**vialiki / mały (maleńki)**  
**tanny / darahi**  
**rana / pozna**  
**lohka / składana**  
**volny / zaniaty**  
**poŭny / pusty**  
**dobry / kiepski (drenny)**  
**ciażki / lohki**  
tut(-aka) / tam(-aka)  
**haračy / ściudziony**  
**pablizu / daloka**  
**nastupny / apošni**  
**stary / novy**  
**stary / malady**  
**adčynieny / začynieny**  
**chutki / pavolny**  
**slušny / pamylkovy**

**прыгожы / брыдкі**  
**лепшы / горшы**  
**вялікі / малы (маленькі)**  
**танны / дарагі**  
**рана / позна**  
**лёгка / складана**  
**вольны / заняты**  
**поўны / пусты**  
**добры / кепскі (дрэнны)**  
**цяжкі / лёгкі**  
тут(-ака) / там(-ака)  
**гарачы / сьцюдзёны**  
**паблізу / далёка**  
**наступны / апошні**  
**стары / новы**  
**стары / малады**  
**адчынены / зачынены**  
**хуткі / павольны**  
**слухны / памылковы**

## Quantity (Kolkaść)

a little  
a lot  
few / a few  
much  
many  
more / less  
more than / less than  
enough  
  
too much

**trochi / krychu**  
**šmat / mnoha**  
**zamała / kolki (niekalki)**  
**šmat / duža / velmi**  
**šmat / mnoha**  
**bolš / mienš**  
**bolš čym / mienš čym**  
**dastatkova / dosyć / davoli**  
  
**zašmat, zaduža**

**трохі / крыху**  
**шмат / многа**  
**замала / колькі (некалькі)**  
**шмат / дужа / вельмі**  
**шмат / многа**  
**больш / менш**  
**больш чым / менш чым**  
**дастаткова / досыць / даволі**  
  
**зашмат / задужа**

## Prepositions (prynazoŭniki)

In Belarusian, all prepositions are governed by one or more cases. In the examples below, prepositions are followed by a noun in the appropriate case and a letter designating it (G - genitive, D - dative, A - accusative, I - instrumental, P - prepositional). See the grammar section at the end of the book for more details.



after lunch	pasła paludnia (G)	пасья палудня
against war	suprać vajny (G)	супраць вайны
apart from that	aproč (aprača) hetaha (G)	апроч (апрача) гэтага
at the entrance	kala (la) uvachodu (G)	каля (ля) ўваходу
at the hospital	u špitali (P)	у шпіталі
behind the doors	za dźviaryma (I)	за дзьвярыма
for you	dla vas (G)	для вас
from us	ad nas (G)	ад нас
in the street	na vulicy (P)	на вуліцы
in the water	u vadzie (P)	у вадзе
in front of the church	pierad carkvoj (I)	перад царквой
into the water	u vadu (A)	у ваду
next to the museum	kala (la) muzeja (G)	каля (ля) музэя
on the floor	na padłozie (P)	на падлозе
through the forest	praz (paўz) les (A)	праз (паўз) лес
to the doctor	da lekara (G)	да лекара
until the morning	da ranicy (G)	да раніцы
with sugar	z cukram (I)	з цукрам
without sugar	biaz cukru (G)	бяз цукру

### A few more useful words (jašče kolki užyvajemych slovaŭ)

above	nad / pa-nad	над / па-над
after	paśla / pa-	пасья / па-
already	užo	ужо
also	taksama / hetaksama	таксама / гэтаксама
always	zaŭsiody / zaŭždy	заўсёды / заўжды
and	i / j / dy	і / й / ды
at	la / u	ля / у
before	pierad	перад
behind	pa-za	па-за
below	pad	пад
down	dołu / unizie	долу / унізе
during	padčas / u časie	падчас / у часе
for	dla / za	для / за
from	ad / z	ад / з
in	u	у
near	kala / la	каля / ля
never	nikoli	ніколі
not	nie	не
nothing	ničoha	нічога
now	zaraz	зараз
on	na	на
only	tolki / adno	толькі / адно
or	albo / abo	альбо / або
outside	zvonku	звонку
perhaps	mahčyma / mažliiva	магчыма / мажліва
something	niešta / štości	нешта / штосьці
soon	chutka	хутка
then	tady	тады

through	praz / paŭz / skroź	праз / паўз / скрозь
to	da	да
too	taksama	таксама
under	pad	пад
up	uhary / uviersie	угары / уверсе
very	vielmi	вельмі
with	z/s	з/с
without	biez / biaz	без/бяз
yet	jašče	яшчэ

## Arrival

### Passport control (pašpartovy kontrol)

As well as a valid passport, you will also need a tourist visa for entering Belarus. (Normally, your travel agent will get it for you, although there have been cases of visa denial for the Westerners.) Also visas can be obtained from your embassy or at the airport. Road and railway travelers cannot have a visa issued on the spot. If you want to take your car, you need additional papers: an international driving license, car registration papers, a complete itinerary, etc.

Here's my...	<b>Heta...</b>	<b>Гэта...</b>
passport	moj <b>pašpart</b>	мой <b>пашпарт</b>
visa	<b>maja viza</b>	мая <b>віза</b>
driving license	<b>maje kiroŭskija pravu</b>	мае <b>кіроўскія правы</b>
I'll be staying...	<b>Ja zastanusia...</b>	<b>Я застануся...</b>
a few days	<b>kolki (niekalki) dzion</b>	<b>колькі (некалькі) дзён</b>
a week	<b>adzin tydzien</b>	<b>адзін тыдзень</b>
2 weeks	<b>dva tydni</b>	<b>два тыдні</b>
3 weeks	<b>try tydni</b>	<b>тры тыдні</b>
a month	<b>adzin miesiac</b>	<b>адзін месяц</b>
I don't know yet.	<b>Jašče nia viedaju.</b>	<b>Яшчэ ня ведаю.</b>
I'm here on holiday.	<b>Ja tut na vakacyjach.</b>	<b>Я тут на вакацыях.</b>
I'm here on business.	<b>Ja tut pa spravach.</b>	<b>Я тут па справах.</b>
I'm just passing through.	<b>Ja tut prajejdam / Ja tolki minaju.</b>	<b>Я тут праездам. / Я толькі мінаю.</b>
I'm sorry, I don't understand.	<b>Prabačcie, ale ja nie razumieju.</b>	<b>Прабачце, але я не разумею.</b>
Does anyone here speak English?	<b>Ci niechta tut razmaŭlaje pa-anhielsku?</b>	<b>Ці нехта тут размаўляе па-ангельску?</b>

### Customs (Mytnia)

You'll have to fill a currency and customs declaration when entering and leaving Belarus. The amount of foreign currency you can take in is not limited, but it is forbidden to import and export Belarusian roubles. You may bring along all articles intended for your own personal use, but be sure to declare valuable possessions such as fancy electronic equipment and jewellery. Photographs and printed matter which might be considered subversive (e.g. pornography) can be

confiscated. Belarusian custom officers are also notoriously known for confiscating political literature in Belarusian.

I have nothing to declare.	Ja nia <b>maju ničoha</b> da deklaravańnia.	Я ня <b>маю нічога</b> да дэклараваньня.
I have a... carton of cigarettes bottle of whiskey 100 dollars 200 DM	Ja <b>maju</b> (u mianie jość) ... blok cyharetaj butelku ( <b>plašku</b> ) viski sto dalaraj <b>dźvieści niemieckich marak</b>	Я <b>маю</b> (у мяне ёсьць)... блёк цыгарэтаў бутэльку ( <b>пляшку</b> ) <b>віскі</b> . сто даляраў <b>дзьвесці нямецкіх марак</b>
May I bring this in? It's for my personal use.	Ці <b>možna heta</b> praviеści? <b>Heta</b> – мае прыватную (asabistyja) рэчу. <b>Heta</b> – падарунак.	Ці <b>можна гэта</b> правесці? <b>Гэта</b> – мае прыватныя (асабістыя) рэчы. <b>Гэта</b> – падарунак.
This is a gift. Do you have a declaration form in English?	Ці вы <b>majecie formu</b> deklaracyji na <b>anhielskaj</b> ?	Ці вы <b>маеце форму</b> на ангельскай?



Ваш пашпарт, калі ласка. Вы маеце нешта да задэклараваньня? Адчыніце гэты куфар. Вы мусіце (павінны) заплаціць за гэта. Ці вы маеце яшчэ нейкі багаж?	Vaš pašpart, kali laska. Vy majecie niešta da zadeklaravannia? Adčynicie hety kufar. Vy musicie (pavinny) zapłacić za heta. Ci vy majecie jašče bahaž?	You passport, please. Do you have something to declare? Please open this suitcase. You'll have to pay duty on this. Do you have any more luggage?
---	--	---

## Baggage – Porter (Bahaž – Nasilščyk)

Please, take (this/my)...	Kali <b>laska</b> , vaźmicie ( <b>hety/moj</b> )...	Калі <b>ласка</b> , вазьміце (гэты/мой)
luggage suitcase bag	<b>bahaž</b> <b>kufar</b> <b>valizku</b>	<b>багаж</b> <b>куфар</b> <b>валізкі</b>
That's mine.	<b>Heta majo.</b>	<b>Гэта маё.</b>
Take these things to the... bus luggage lockers taxi	Daniasicie <b>hetyja rečy</b> da... <b>aŭtobusu</b> <b>kamery schovu</b> <b>taksoŭki</b>	Данясіце гэтыя <b>рэчы</b> да... <b>аўтобусу</b> <b>камэры схову</b> <b>таксоўкі</b>
How much is that? There's one suitcase (one bag) missing.	<b>Kolki heta kaštuje?</b> Nie <b>chapaе adnoj valizki</b> (adnaho <b>kufra</b> ). / <b>Brakuje adnoj valizki</b> (adnaho <b>kufra</b> ).	<b>Колькі гэта каштуе?</b> Не <b>хапае адной валізкі</b> (аднаго <b>куфру</b> ) / <b>Бракуе адной валізкі</b> (аднаго <b>куфру</b> )
Are there any luggage trolleys (carts)?	Ці <b>jość tut drabinki dla bahažu?</b>	Ці ёсьць тут <b>драбінкі</b> для багажу?

## Currency exchange (Abmien hrošaj)

Where can I change some money?	Dzie <b>možna</b> źmianić <b>hrošy</b> ?	Дзе <b>можна</b> зьмяніць <b>грошы</b> ?
Can you change this traveller's cheques (checks)?	Ci vy <b>možacie</b> źmianić <b>hetyja vandroŭnyja čeki</b> ?	Ці вы <b>можце</b> зьмяніць <b>гэтыя вандроўныя чэкі</b> ?
I'd like to change some dollars.	Ja <b>chacieŭ</b> by źmianić <b>dalary</b>	Я <b>хацеў</b> бы зьмяніць <b>даляры</b> .
Can you change this into roubles?	Ci vy <b>možacie</b> źmianić <b>heta na rubli</b> ?	Ці вы <b>можце</b> зьмяніць <b>гэта на рублі</b> ?
Will you take German Marks?	Ci <b>voźmicie</b> niemieckija <b>marki</b> ?	Ці <b>возьміце</b> нямецкія <b>маркі</b> ?
What's the exchange rate?	<b>Jaki kurs abmienu</b> ?	<b>Які курс абмену</b> ?

## Where is...? (Dzie...?)

Where is...? newsstand post office railway station restaurant ticket office underground (subway) shop	Dzie (jość)...? <b>gazetny šapik (kijosk)</b> <b>pošta</b> <b>cyhunačny vakzal</b> <b>restaracyja (restaran)</b> <b>kasa</b> <b>metro</b> <b>krama</b>	Дзе (ёсьць)...? газэтны <b>шапік (кіёск)</b> <b>пошта</b> чыгуначны <b>вакзал</b> рэстарация (рэстаран) <b>каса</b> <b>мэтро</b> <b>крама</b>
How do I get to...? Is there a bus into town?	<b>Jak dajechać da...?</b> Ci <b>jość</b> tut <b>aŭtobus da miesta (horadu)?</b>	<b>Як даехаць да...?</b> Ці <b>ёсьць</b> тут <b>аўтобус да места (гораду)?</b>
Where can I catch a taxi?	Dzie <b>možna złauić taksoŭku</b> ?	Дзе <b>можна злавіць таксоўку</b> ?
Where can I hire (rent) a car?	Dzie <b>možna ŭziać naprakat mašynu (aŭto, samachod)?</b>	Дзе <b>можна ўзяць напракат машыну (аўто,самаход)?</b>

## Hotel reservation (Rezervacyja ŭ hateli)

Could you reserve a room for me?	Ci nie <b>mahli</b> by vy <b>zarezervavać (zabraniravać) pakoj dla mianie</b> ?	Ці не <b>маглі</b> бы вы <b>зарэзэрваваць (забраніраваць) пакой для мяне</b> ?
I need hotel accomadation in the center near the railway station	<b>Mnie patrebny pakoj u hateli (haścinity).</b> u <b>centry</b> la <b>čyhunačnaha vakzalu</b>	<b>Мне патрэбны пакой у гатэлі (гасьцініцы).</b> у <b>цэнтры</b> ля <b>чыгуначнага вакзалу</b>
I need a room. a single room	<b>Mnie patrebny pakoj.</b> <b>adnamiesny pakoj / z adnym ložkam</b>	<b>Мне патрэбны пакой.</b> <b>аднамесны пакой / з адным ложкам</b>

a double room	<b>dvumiesny pokoj / z dvuma ložkami</b>	двумесны пакой / з двума ложкамі
not too expensive	<b>nie nadta darahi</b>	не надта дарагі
Where is this hotel?	<b>Dzie (mieścicca) hety hotel?</b>	Дзе (месцьціца) гэты гатэль?
Do you have a street map?	<b>Ci vy majecie mapu miasta (horada)?</b>	Ці вы маеце мапу места (горада)?

### Car rental (prakat aŭto)

Several car hire firms have offices at major hotels (Orbita, Jubilejnaja, Belarus). Charges must be paid in foreign currency or with an internationally recognized credit card. An international driving license is required. The minimum age is 25.

Note: It is illegal to drive with even a trace of alcohol under your belt in Belarus.

I'd like to rent a ... car	<b>Chacieŭ by ŭziać naprakat ... aŭto (mašynu, samachod)</b>	Хацеў бы ўзяць напракат ...аўто (машыну, самаход)
small	<b>małoje (maleńkaje)</b>	малое (маленькае)
medium-sized	<b>siaredniaje</b>	сярэдняе
large	<b>vialikaje</b>	вялікае
an automatic	<b>z aŭtamatyčnaj chutkaściu (transmisijaj)</b>	з аўтаматычнай хуткасьцю (трансмiсіяй)
for a day	<b>na adzin dzień</b>	на адзін дзень
for a week	<b>na adzin tydzień</b>	на адзін тыдзень
What's the charge per day / per week?	<b>Kolki kaštuje na dzień / na tydzień?</b>	Колькі каштуе на дзень / на тыдзень?
Is petrol (gasoline) included in the price?	<b>Ci uľučaje cana košt benzynu?</b>	Ці ўлучае цана кошт бэнзыну?
What's the charge per kilometre?	<b>Kolki kaštuje kilametar?</b>	Колькі каштуе кілямэтар?
I'd like full insurance.	<b>Ja chacieŭ by atrymać poŭnuju strachoŭku.</b>	Я хацеў бы атрымаць поўную страхоўку.
How much is the deposit?	<b>Kolki mušu dać u zakład (zaloŭ)?</b>	Колькі мушу даць у заклад (залог)?
I have a credit card.	<b>Ja maju kredytovuju (plastykavuju) kartku.</b>	Я маю крэдытовую (плястыкавую) картку.
Here's my driving license.	<b>Voš maje kiroŭskija pravy.</b>	Вось мае кіроўскія правы.

### Taxi (Taksoŭka)

You can either hail a taxi on the street or get one at a taxi rank. If the green light on the windscreen is on, this indicates the taxi is free; however, the driver may not necessarily want to take you to your destination. The best place to find a taxi is at a taxi stand (*prypnak takosovak*), generally located outside hotels, railway stations and department stores. The meter indicates fare, but the driver may turn it off if you negotiated the price before getting in. It's customary to leave a tip in addition to the amount shown on the meter.

Where can I find a taxi?	Dzie <b>można</b> znajści taksoŭku?	Дзе <b>можна</b> знайсці таксоўку?
Please, get me a taxi.	Kali <b>laska</b> , vyklikajcie taksoŭku.	Калі <b>ласка</b> , <b>выклікайце</b> таксоўку.
What's the fare to...?	<b>Kolki budzie</b> kaštavać da...?	<b>Колькі будзе</b> каштаваць да...?
How far is it?	Jak <b>heta daloka</b> ?	Як <b>гэта далёка</b> ?
Take me to... this address the airport the town center the hotel the railway station	Zaviazicie mianie... na <b>hetu adresu</b> u <b>aeraport</b> u <b>centar horada (miesta)</b> u <b>hatel</b> (u gaścinicu) na <b>cyhunačny vakzal</b>	Завязіце мяне... на <b>гэту адрэсу</b> у <b>аэрапорт</b> у <b>цэнтар горада (места)</b> у <b>гатэль</b> (у гасыцініцу) на <b>чыгуначны вакзал</b>
I am in a hurry Turn left / right at the next turn	Ja <b>śpiašajusia</b> . Paviarnicie ( <b>zbočcie</b> ) <b>ўleva</b> / <b>ўprava</b> na nastupnym vuhlu ( <b>rahu</b> ).	Я <b>сьпяшаюся</b> . Павярніце ( <b>збочце</b> ) <b>ўлева</b> / <b>ўправа</b> на наступным вуглу ( <b>рагу</b> ).
Go straight.	Jaždžajcie <b>prama</b> ( <b>naprost</b> ).	Яжджайце <b>прама</b> ( <b>напрост</b> ).
Please stop here.	Kali <b>laska</b> , spyniciesia tut(-aka)	Калі <b>ласка</b> , спыніцеся тут(-ака)
Could you drive more slowly?	Ci <b>możacie jechać</b> <b>ravolniej</b> (nia tak <b>chutka</b> )?	Ці <b>можаце ехаць</b> <b>павольней</b> (ня так <b>хутка</b> )?
Could you help me carry my luggage?	Ci nia <b>możacie vy</b> <b>dapamhcy</b> mnie z <b>bahažom</b> ?	Ці ня <b>можаце вы</b> <b>дапамагчы</b> з <b>багажом</b> ?
Could you wait for me?	Ci <b>możacie mianie</b> <b>pačakać</b> ?	Ці <b>можаце мяне</b> <b>пачакаць</b> ?
I'll be back in 10 minutes.	Ja viarnusia praz <b>dziesiać</b> <b>chvilinaŭ</b>	Я вярнуся праз <b>дзесяць</b> <b>хвілінаў</b> .

## Hotels and other accomodation

The hotel infrastructure in Belarus is not very well developed. Adequate accommodation can only be found in the capital. Here is what *Minsk in Your Pocket* guide has to say about Minsk hotels: "Up-market hotels are generally booked and without a reservation or without advanced warning, you'll probably be refused. Camping or a cheap hotel may be your only option. Hotel room prices are set according to the degree of development of your country of origin - the more developed your nation, the more you have to pay. Hotels will register you with the proper authorities. To do this they'll hold your passport ransom and lop an extra 30,000BR on your bill for the privilege. Breakfast is usually included in the price of your room unless stated otherwise."

What hotel would you recommend?	<b>Jaki hatel</b> vy by <b>parajili</b> ?	<b>Які гатэль</b> вы бы <b>параілі</b> ?
Do you rent flats?	Ci vy <b>zdejecie</b> kvatery?	Ці вы <b>здаеце</b> кватэры?
Do you have vacant places?	Ci jość ( <b>volnyja</b> ) <b>miescy</b> ?	Ці ёсць ( <b>вольныя</b> ) <b>месцы</b> ?

## Checking in – Reception (Rehistracyja)

My name is...	Mianie <b>zavuć</b> ...	Мяне <b>завуць</b> ...
I have a reservation.	Ja <b>maju</b> rezervacyju (broń).	Я маю рэзэрвацыю (бронь).
We've reserved two rooms.	My <b>zamovili</b> (zarezervavali) dva <b>pakoji</b> .	Мы <b>замовілі</b> (зарэзэрвавалі) два <b>пакоі</b> .
Here's the confirmation.	Voś pac <b>vierdžańnie</b> .	Вось пац <b>верджаньне</b>
Do you have any vacancies?	Ci <b>majecie volnyja miescy</b> (pakoji)?	Ці <b>маеце вольныя пакоі</b> ?
I'd like a ....	Ja <b>chacieŭ</b> (chaciela) by...	Я <b>хацеў</b> (хацела) бы...
single room	<b>adnamiesny pakoj</b>	<b>аднамесны пакой</b>
double room	<b>dvumiesny pakoj</b>	<b>двумесны пакой</b>
with twin beds	z <b>dvuma ložkami</b>	з <b>двума ложкамі</b>
with a double bed	z <b>dvajnym ložkam</b>	з <b>двайным ложкам</b>
with a bath	z <b>łaźnicaj</b> (z <b>vannaj</b> )	з <b>лазьніцай</b> (з <b>ваннай</b> )
with a shower	z <b>dušam</b>	з <b>душам</b>
with a balcony	z <b>bałkonam</b> (haŭ <b>com</b> )	з <b>балконам</b> (з гаў <b>цом</b> )
with a view	z <b>dobrym vidam</b>	з <b>добрым відам</b>
at the front	z <b>piaredniaha boku</b>	з <b>пярэдняга боку</b>
at the back	z <b>zadniaha boku</b>	з <b>задняга боку</b>
It must be quiet.	<b>Musić być cichim</b> .	<b>Мусіць быць ціхім</b> .
Is there...?	Ci <b>jość</b> (jo)...?	Ці <b>ёсьць</b> (ё)...?
air conditioning	<b>kandycyjaner</b>	<b>кандыцыянэр</b>
a conference room	<b>kanferenc-zala</b>	<b>канфэрэнц-зала</b>
a laundry service	<b>myćcio bializny</b>	<b>мыццё бялізны</b>
a private toilet	<b>prywatnaja prybiralnia</b>	<b>прыватная прыбіральня</b>
a radio / television in the room	<b>radyjo / televizija ŭ pakoji</b>	<b>радыё / тэлевізія ў пакоі</b>
hot water	<b>haračaja vada</b>	<b>гарачая вада</b>
room service	<b>pakajovaje absluhoŭvannie</b>	<b>пакаёвае абслугоўваньне</b>
Could you put an extra bed in the room?	Ci <b>možacie dać nam u pakoj jašče adzin ložak</b> ?	Ці <b>можаце даць нам у пакой яшчэ адзін ложка</b> ?

## How much? (Kolki?)

What's the price....?	<b>Kolki kaštuje....?</b>	<b>Колькі каштуе....?</b>
per day?	na <b>dzień</b>	на <b>дзень</b>
per week	na <b>tydzień</b>	на <b>тыдзень</b>
for bed&breakfast	sa <b>śniadankam</b>	са <b>сьняданкам</b>
excluding meals	<b>biez charčavańnia</b>	<b>без харчаваньня</b>
half-board	sa <b>śniadankam i viačeraŭ</b>	са <b>сьняданкам і вячэрай</b>
full board	z <b>usimi ježami</b>	з <b>усімі ежамі</b>
Is there reduction for children?	A dla <b>dziaciej</b> ci niama <b>źnižak</b> ( <b>skidak</b> )?	А для <b>дзяцей</b> ці няма <b>зьніжак</b> ( <b>скідак</b> )?
Do you charge for the baby?	Ci <b>treba płaціć</b> za niemaŭlatku ( <b>dzicio</b> )?	Ці <b>трэба плаціць</b> за <b>немаўлятку</b> ( <b>дзіцё</b> )?

That's too expensive.  
Do you have anything  
cheaper?

**Heta zanadta doraha**  
Ci nia **majecie čahości**  
**tanniejšaha?**

**Гэта занадта дорага.**  
**Ці ня маеце чагосьці**  
**таньнейшага?**

### How long? (Jak doўha?)

We'll be staying...  
overnight only  
a few days  
a week (at least)  
I don't know yet.

My **zastaniemsia...**  
**tolki na adnu noč**  
**niekalki (kolki) dzion**  
**(prynamsi) tydzień**  
**Jašče nia viedaju.**

Мы **застанемся...**  
**толькі на адну ноч**  
**некалькі (колькі) дзён**  
**(прынамсі) тыдзень**  
**Яшчэ ня ведаю.**

### Decision (Vyrašeńnie)

May I see the room?

Ci **možna pahladzieć heny**  
**(toj) pakoj?**

Ці **можна паглядзець**  
**гэны (той) пакой?**

That's fine. We'll take it.

**Dobra. My jaho voźmiem.**

**Добра. Мы яго возьмем.**

No. I don't like it.

**Nie. Mnie nie da spadoby.**

**Не. Мне не да спадабы.**

It's too...

**Tut zanadta...**

**Тут занадта...**

cold / hot

**zimna (chalodna) / horača**

**зімна (халодна) / гарача**

dark / small

**ciomna / zamała miejsca**

**цёмна / замала мейсца**

noisy

**šumna / hučna**

**шумна / гучна**

I asked for a room with a  
bath.

**Ja prasiu pakoj z laźnicaj (z**  
**vannym pakojem).**

**Я прасіў пакой з**  
**лазьніцай (з ванным**  
**пакоем).**

Do you have anything...?

Ci **majecie štości...?**

Ці **маеце штосьці...?**

better

**lepšaje**

**лепшае**

bigger

**bolšaha pamieru**

**большага памеру**

cheaper

**tańniejšaje**

**таньнейшае**

quieter

**cišejšaje**

**цішэйшае**

Do you have a room with a  
better view?

Ci **majecie pakoj z lepšym**  
**vidam?**

Ці **маеце пакой зь**  
**лепшым відам?**

### Registration (Rehistracyja)

Upon arrival at a hotel you will be asked to fill in a registration form.



Прозьвішча / Імя

Proźvišča / Imia

Name / First Name

Горад / Вуліца / Нумар

Horad / Vulica / Numar

City / Street / Number

дому

domu

Грамадзянства / Прафэсія

Hramadzianstva / Profesija

Citizenship / Occupation

Дата й месца народзінаў

Data j miesca narodzinau

Date and place of birth

Прыехаў з ... /

Pryjechau z... /

Coming from / Going to




Накіроўваецца ў ... Пражывае ад ... да... Нумар пашпарту Месца / Дата Подпіс	Nakiroŭvajecca u ... Pražyvaje ad... da... Numar pašpartu Miesca / Data Podpis	Staying from... to... Passport number Place / Date Signature
--	--	---

What does it mean?  
Could you translate this?

Što **heta značyć?**  
Pierakładzicie **heta** na  
**anhielskuju**.

Што гэта значыць?  
Перакладзіце гэта на  
ангельскую.

 Ваш пашпарт, калі ласка. Калі ласка, папоўніце рэгістрацыйную форму. Падпішыце тут, калі ласка. Як доўга вы тут застанецеся?	Vaš pašpart, kali łaska. Kali łaska, papoŭnicie rehistracyjnju formu. Padpišycie tut, kali łaska. Jak doŭha vy tut zastaniecisia?	May I see your passport, please? Would you mind filling in the registration form? Please sign here. How long will you be staying?
--	--	---

What's my room number?  
Will you have our luggage  
sent up?

**Jaki numar majho pakoja?**  
Ci nia **możacie** vy **prynieści**  
**bahaž** u naš **pakoj?**

**Які нумар майго пакоя?**  
Ці ня **можаце** вы  
**прывесці багаж** у наш  
**пакой?**

Where can I park my car?

Dzie ja **mahu** zaparkavać  
**majo aŭto** (samachod,  
mašynu)?

Дзе я магу запаркаваць  
маё **аўто** (самаход,  
машыну)?

Does the hotel have a  
garage / parking?  
Can we have breakfast in  
our room?  
I'd like to leave this in the  
hotel safe.

Ci jość u hateli **garaž** /  
**parkoŭka?**  
Ci **możacie** **prynieści**  
**śniedanak** u **pakoj?**  
Ja **chacieŭ** (chacieła) b  
**pakinuć heta** ŭ **hatelnym**  
**sejfu**.

Ці ёсць у гатэлі **гараж** /  
**паркоўка?**  
Ці **можаце** **прывесці**  
**сьнеданак** у **пакой?**  
Я **хацеў** (хацела) б  
**пакінуць гэта** ў  
гатэльным **сэйфу**.

## General requirements (ahulnyja potreby)

The key, please  
Will you wake me up at 7  
o'clock, please?

Kluč, kali **łaska**  
Ci nia **możacie** **razbudzić**  
**mianie** a **siomaj hadzynie**,  
kali **łaska?**

Ключ, калі **ласка**.  
Ці ня **можаце** **разбудзіць**  
**мяне** а **сёмай гадзіне**, калі  
**ласка?**

When is...?  
breakfast  
lunch  
dinner

Kali **budzie...?**  
**śniedanak** (**śniedannie**)  
**abied**  
**viačera**

Калі **будзе...?**  
**сьнеданак** (**сьнеданьне**)  
**абед**  
**вячэра**

Is there a bath on this floor?

Ci jość **łaźnica** (**vanny**  
**pakoj**) na **hetym paviersie?**  
Jakoje **napružańnie** u  
**sietcy?**

Ці ёсць **лазьніца** (**ванны**  
**пакой**) на **гэтым паверсе?**  
Якое **напружаньне** ў  
**сетцы?**

What's the voltage?

Where's the shaver socket (outlet)?	Dzie (jość) <b>razetka dla elektrybrytvy (mašynki dla haleńnia)?</b>	Дзе (ёсьць) <b>разэтка для электрабрытвы (машынкi для галеньня)?</b>
Can you find me...? babysitter secretary typewriter	Ci <b>możacie adšukać mnie...?</b> <b>niańku (bejbisytera)</b> <b>sakratarku</b> <b>drukarku (drukarnuju mašynku)</b>	Ці <b>можаце адшукаць мне...?</b> <b>няньку (бэйбісытэра)</b> <b>сакратарку</b> <b>друкарку (друкарную машынку)</b>
Could you give me...? ashtray towel bath towel envelopes hangers extra pillow needle and thread reading lamp soap writing paper	Ci <b>możacie dać mnie...?</b> <b>popielnik</b> <b>ručnik</b> <b>vialiki (banny) ručnik</b> <b>kaperty</b> <b>viešalki</b> <b>jašče adnu padušku</b> <b>holku j nitki</b> <b>načnuju lampu</b> <b>myła</b> <b>papieru (dla pisańnia)</b>	Ці <b>можаце даць мне...?</b> <b>попельнік</b> <b>ручнік</b> <b>вялікі (банны) ручнік</b> <b>капэрты</b> <b>вешалкі</b> <b>яшчэ адну падушку</b> <b>голку й ніткі</b> <b>начную лямпу</b> <b>мыла</b> <b>паперу (для пісаньня)</b>
Where is...? dining room emergency exit hairdresser's	Dzie (tut jość)...? <b>stałoŭka</b> <b>avaryjnaje vyjście</b> <b>cyrulnia / fryzurny salon</b>	Дзе (тут ёсьць)...? <b>сталоўка</b> <b>аварыйнае выйсьце</b> <b>цырульня / фрызурны салён</b>
lift (elevator)	lift	ліфт
Where are the toilets?	Dzie (tut jość) <b>prybiralnia (tualet)?</b>	Дзе (тут ёсьць) <b>прыбіральня (туалет)?</b>

### Telephone – Post – Mail (Telefon – Pošta)

Can you get me Miensk 123-45-67	Ci <b>możacie zlučyć mianie z Mienskam, numar 123-45-67</b>	Ці <b>можаце злучыць мяне зь Менскам, нумар 123-45-67</b>
Do you have stamps?	Ci vy <b>majecie paštovyja marki (poznanki)?</b>	Ці вы <b>маеце паштовыя маркі (познамкі)?</b>
Would you post this for me, please?	Ci <b>możacie dasłać heta pa pošcie dla mianie?</b>	Ці <b>можаце даслаць гэта па пошце для мяне?</b>
Are there any letters for me?	Ci <b>niamա listoŭ dla mianie?</b>	Ці <b>няма лістоў для мяне?</b>
Are there any messages for me?	Ci <b>niamա paviedamleńniaŭ dla mianie?</b>	Ці <b>няма паведамленьняў для мяне?</b>
How much is my telephone bill?	<b>Kolki ja maju zapłacić pa telefonym rachunku?</b>	<b>Колькі я маю заплаціць па телефонным рахунку?</b>

## Difficulties (Ciażkaści)

The ... doesn't work. air conditioning fan heating light radio television	... nie pracuje. kandycyjaner fen aciapleńnie światło radyjo televizija	... не працуе. кандыцыянэр фэн ацяпленне святло радыё тэлевізія
The tap (faucet) is dripping.	Ciače vada z-pad rakaviny (šarupiny).	Цячэ вада з-пад ракавіны (шарупіны).
There is not hot water. The washbasin is blocked.	Niama haračaj vady. Rakavina (šarupina) zabilasia.	Няма гарачай вады. Ракавіна (шарупіна) забілася.
The window/door is jammed. The curtains are stuck.	Vakno / dźviery nie adčyniajucca. Zasłony (firanki) nie ruchajucca.	Вакно / дзьверы не адчыняюцца. Заслоны (фіранкі) не рухаюцца.
The bulb is burned. My room hasn't been cleaned.	Lampačka zhareła. Moj pakoј nia byў prybrany.	Лямпачка згарэла. Мой пакой ня быў прыбраны.
The ... is broken. lamp radio television switch	.... sapsavalasia. lampa radyjo televizija ulučalnik (vyklučaciel)	... сапсавалася. лямпа радыё тэлевізія улучальнік (выключацель)
shutter	vakiencie	вакэнце
Can you get it repaired?	Ci možacie heta adramantavać?	Ці можаце гэта адрамантаваць?

## Laundry – Dry cleaner's (Pralnia – Chimčystka)

I'd like these clothes... cleaned ironed washed	Hetaje adzieńnie treba... vyčyścić paprasavać pamyć / vyprać	Гэтае адзеньне трэба... вычысьціць папрасаваць памыць / выпраць
When will they be ready?	Kali jany buduć hatovyja?	Калі яны будуць гатовыя?
I need them... today tonight tomorrow before Wednesday	Jany mnie patrebnyja... siońnia uviečary zaўtra da sierady	Яны мне патрэбныя... сёньня увечары заўтра да серады
Can you also... this?	Ci možacie taksama... heta?	Ці можаце таксама ...

mend	zacyravać	гэта? зацыраваць
patch	zalatać	залатаць
stitch	zacyravać / zašyc	зацыраваць / зашыць
Can you sew on this button?	Ci <b>możacie</b> pryšyc <b>hety guzik?</b>	Ці <b>можаце</b> прышыць гэты гузік?
Can you get this stain out?	Ci <b>możacie</b> vyčystić <b>hetu plamu?</b>	Ці <b>можаце</b> вычысьціць гэту пляму?
Is my laundry ready?	Ci <b>maja</b> bializna <b>užo hatovaja?</b>	Ці мая бялізна ўжо гатовая?
This isn't mine.	<b>Heta</b> nie <b>majo.</b>	Гэта не маё.
There's something missing.	<b>Čahości</b> nie <b>chapa</b> je (nie <b>staje</b> , <b>brakuje</b> )	Чагосьці не хапае (не стае, бракуе)
There is a hole in this.	Tut <b>zjaviłasia</b> <b>dzirka.</b>	Тут зьявілася дзірка.

### Hairdresser – Barber (Fryziorka – Cyrulnik)

Is there a hairdresser in the hotel?	Ci <b>jość</b> u <b>hateli</b> <b>fryziorski salon</b> ( <b>cyrulnia</b> )?	Ці ёсьць у гатэлі фрызёрскі салён (цырульня)?
Can I make an appointment for Monday?	Ci <b>można</b> <b>zrobić</b> <b>rezervacyju</b> na <b>paniadziela</b> k?	Ці <b>можна</b> зрабіць рэзэрвацыю на панядзелак?
I'd like a hair cut.	Ja <b>chacieū</b> ( <b>chaciera</b> ) <b>b</b> <b>pastryhčysia.</b>	Я <b>хацеў</b> (хацела) <b>б</b> <b>пастрыгчыся.</b>
to bleach	<b>abiaskoleryć</b>	<b>абясколерыць</b>
to blow-dry	<b>vysušyc</b> <b>fenam</b>	<b>высушыць фэнам</b>
to dye	<b>paфарbavać</b>	<b>пафарбаваць</b>
hair gel	<b>gel dla</b> <b>valośsiaū</b>	<b>гэль для валосьсяў</b>
manicure	<b>manikiura</b>	<b>манікюра</b>
normal / dry / greasy (oily) hair	<b>narmalnaje</b> / <b>suchoje</b> / <b>tlustaje</b> <b>valośsie</b>	<b>нармальнае</b> / <b>сухое</b> / <b>тлустае</b> <b>валосьсе</b>
Don't cut it too short.	Nie <b>nadta</b> <b>koratka</b> , <b>kali</b> <b>laska.</b>	Не <b>надта</b> <b>коратка</b> , <b>калі</b> <b>ласка.</b>
A little more off the... back	<b>Można</b> <b>trochu</b> <b>bolš...</b> <b>na</b> <b>patylicy</b>	<b>Можна</b> <b>троху</b> <b>больш...</b> <b>на</b> <b>патыліцы</b>
neck	<b>na</b> <b>karku</b> ( <b>na</b> <b>šyji</b> )	<b>на</b> <b>карку</b> ( <b>на</b> <b>шыі</b> )
sides	<b>z</b> <b>bakoū</b>	<b>з</b> <b>бакоў</b>
top	<b>źvierchu</b> / <b>uhary</b>	<b>зьверху</b> / <b>угары</b>
I'd like a shave.	Ja <b>chacieū</b> <b>by</b> <b>pahalicca.</b>	Я <b>хацеў</b> <b>бы</b> <b>пагалицца.</b>

### Checking Out (Adjezd)

Please have my bill ready.	Kali <b>laska</b> , <b>padrychtujcie</b> <b>moj rachunak.</b>	Калі <b>ласка</b> , <b>падрыхтуйце</b> <b>мой рахунак.</b>
I am leaving early in the	Ja <b>užadžaju</b> <b>zaŭtra</b> <b>zranku.</b>	Я <b>ўяжджаю</b> <b>заўтра</b>

morning.		зранку.
We'll be checking out at around noon.	Мы <b>ujazdžajem kala paludniu.</b>	Мы ўяжджаем каля палудню.
I must leave at once.	Ja <b>mušu terminova źjechać.</b> / Ja pavinien <b>źjechać jak maha chutčej.</b>	Я мушу тэрмінова зьехаць. / Я павінен зьехаць як мага хутчэй.
Is everything included?	Ci <b>ušio ulučana (uklučana)?</b>	Ці ўсё ўлучана (уклучана)?
Can I pay by credit card?	Ci <b>možna zapłacić kredytovaj (plastykavaj) kartkaj?</b>	Ці можна заплаціць крэдытовай (плястыкавай) карткай?
I think there's a mistake in the bill.	Mnie zdajecca, u <b>rachunku jość pamyłka.</b>	Мне здаецца, у рахунку ёсьць памылка.
Can you help us to bring down the luggage?	Ci nie dapamożycie <b>źnieści dołu naš bahaž?</b>	Ці не дапаможыце зьнесьці долу наш багаж?
Here's the forwarding address.	Voś <b>naša nastupnaja adresa.</b>	Вось наша наступная адрэса.
You have my home address.	Vy <b>majecie maju chatniuju adresu.</b>	Вы маеце маю хатнюю адрэсу.
It's been a very enjoyable stay.	Nam tut <b>vielmi spadabałasia.</b>	Нам тут вельмі спадабалася.

Written by Uladzimir Katkouski, 1999-2001. [www.pravapis.org](http://www.pravapis.org)  
Contact email [uladzik@pravapis.org](mailto:uladzik@pravapis.org)